



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> MDN R&R de Bateaux de service	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-195079/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-195079	<b>Date</b> 2020-03-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-041-27627	
<b>File No. - N° de dossier</b> 041md.W8482-195079	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-06-02</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Pourmand, Mastaneh	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 041md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-5487 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## Modification de l'invitation à soumissionner # 002

**La modification # 002 de l'invitation à soumissionner vise à répondre aux questions des soumissionnaires.**

---

### Les soumissionnaires les questions et les réponses du Canada :

**Q # 1 :** Y aura-t-il un service de Connexion postal fourni par Postes Canada pour transmettre notre soumission par voie électronique ?

**R # 1 :** Oui, nous pouvons accepter e-post. Par conséquent, l'article 3.1 de la sollicitation « Instructions de préparation des soumissions » est modifié comme suit :

Supprimer :

« En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par le service Connexion postal ne seront pas acceptées.  
Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission:

Section I : Soumission technique (Trois (3) exemplaires papier), et une (1) copies électroniques sur clé USB

Section II: Soumission financière (Deux (2) exemplaires papier), et une (1) copies électroniques sur clé USB

Section III: Attestations (Deux (2) exemplaires papier), et une (1) copies électroniques sur clé USB

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de l'exemplaire papier, le libellé de l'exemplaire papier l'emportera sur celui de la copie électronique. »

Insérer : «

- a) Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique

Section II : Soumission financière

Section III : Attestations

- b) Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (une (1) copies papier et une (1) copies électroniques sur USB)

Section II : Soumission financière (une (1) copies papier et une (1) copies électroniques sur USB)

Section III : Attestations (une (1) copies papier et une (1) copies électroniques sur USB)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique sur le media et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

- c) Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal aura préséance sur le libellé des autres copies. »

**Q # 2 :** En ce qui concerne la conférence des soumissionnaires identifiée dans la partie 2 de la demande de proposition, clause 2.5, indiquez si la participation électronique sera acceptable ou si nous devons y assister en personne.

**R # 2 :** D'autres moyens de participation à la conférence des soumissionnaires sera également possible par téléconférence (voix seulement). La clause 2.5 de la partie 2 de l'appel d'offres est modifiée comme suit :

Supprimer : « Une conférence des soumissionnaires aura lieu à DND Office at 455 Blvd de la Carrière, le 10 Mars, 2020. Elle débutera à 13:00 HNE et se tiendra dans la salle (à avisée plus tard). Dans le cadre de la conférence, on examinera la portée du besoin précisé dans la demande de soumissions et on répondra aux questions qui seront posées. Il est recommandé que les soumissionnaires qui ont l'intention de déposer une soumission assistent à la conférence ou y envoient un représentant.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante avant la conférence pour confirmer leur présence. Ils devraient fournir à l'autorité contractante, par écrit, une liste des personnes qui assisteront à la conférence et des questions qu'ils souhaitent y voir abordées au plus tard le 05 Mars, 2020. »

Insérer : « Une conférence des soumissionnaires se tiendra au bureau du MDN au 455 boulevard de la Carrière le 10 mars 2020. La conférence débutera à 13h00 HdE dans la salle # (à communiquer ultérieurement). La portée de l'exigence décrite dans l'appel d'offres sera examinée au cours de la conférence et des réponses seront apportées aux questions. Il est recommandé aux soumissionnaires qui ont l'intention de soumettre une offre de participer à cette conférence en y assistant en personne ou via téléconférence.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante avant la conférence pour confirmer leur participation. Les soumissionnaires doivent fournir, par écrit, à l'autorité contractante, le(s) nom(s) des personnes qui y assisteront, en personne ou non, et une liste des questions qu'ils souhaitent présenter au plus tard le 5 mars 2020. Le numéro d'appel et le numéro d'identification de la conférence seront communiqués aux participants le 9 mars 2020. »

**Q # 3 :** En ce qui concerne la conférence des soumissionnaires identifiée dans la partie 2 de la demande de

---

proposition, clause 2.5, et la prolongation de la clôture de la DDP, est-il envisagé de reporter la conférence à une date ultérieure ?

**R # 3 :** Retarder la conférence des soumissionnaires n'est pas possible en ce moment; il est trop tard pour changer la date – que certains soumissionnaires potentiels ont peut-être déjà pris les arrangements de voyage.

**Q # 4 :** En ce qui concerne la partie 7 - clause 7.19.3 (B), annexe O - point 6 du tableau O2, et annexe P - point 25 du tableau P1 :

- a) Est-il permis de sous-traiter des services professionnels d'ingénierie à une entreprise ou à un particulier ?
- b) Certaines des références dans ces clauses sont plurielles. Faut-il un ou deux ingénieurs professionnels?

**R # 4 :**

- a) C'est permis. Toutefois, l'entrepreneur doit :
  - 1. Identifier la ou les personnes à sous-traiter par leur nom, et fournir leur(s) curriculum vitae et leur(s) licence(s) valide(s) pour exercer la profession d'ingénieur au Canada.
  - 2. L'entrepreneur doit garantir et certifier que la ou les personnes identifiées comme sous-traitants sont disponibles et prêtes à exécuter les travaux selon les exigences des représentants du Canada et au moment précisé dans la demande de soumissions ou convenu avec les représentants du Canada.

Veuillez noter que la clause A3005T (2010-08-16) du guide des CCUA « Statut et disponibilité du personnel », conformément à la section 5.2.3.4 de la Partie 5 de l'invitation à soumissionner, s'applique.
- b) Le nombre d'ingénieurs proposés, qu'ils fassent partie du personnel de l'entrepreneur ou qu'ils soient sous-traités, dépend du jugement et de l'évaluation des travaux par l'entrepreneur. Toutefois, il sera judicieux d'identifier plusieurs ingénieurs afin qu'ils soient préqualifiés pour prendre en charge les travaux en tenant compte de l'applicabilité de la clause A3005T du manuel des CCUA (2010-08-16).

---

**Fin de modification # 002 de l'invitation à soumissionner.**

**Tous les termes et conditions restent les mêmes.**